

Ar kėsenje draugiste?
zeleznis, pezeties



Jago reikatuje
tai raskit in
teaknie "Zaules"

Del draugistiu!

Jago kur draugi-
tes reikalauja
Karta.
Spilka.
Juosta.
Kopurva,
ir tt.
Tai tegul raso ant
smau padeto a-
treso o aplaki
preke kas ka kas-
tuoja.

Adresuokit:
W. RYKIEWICZ
113 W. Centre st., Mahanoy City, Pa.

LIETUVISKAS
GRABORIUS



W. Traskauckas
607 W. Center ul.

Jago katra diena pasirodo in savo garbe,
jauzi glaudus, arno, prieleli nebesninku nus
tuoda pas telatiga zmogu, o ne kur kitur.

Arkiei Stant, Rignai pulkas,
del tos geriausio fabrika, putiet padabinti
medzio. — Priektau ra apsalina gra
ir ne buna jolios turbuliozios talos nor-
— Wista padar piguizgratieris

SALUNAS
RIMO MRAZO Sugar Notch P



ta tai geriausia uzeiga ir koznas da-
ria swetingo priemimo
Uus saltas.

Milniziskii stikliai,
Wi-oki s arliokas,
Pulkas elgara

as tikrai karta atstanku, tai ne ga-
stigerot. Wira! hurra! pas Maraza

Ici, Wira! Lietuwei!

ina Rugiemu.

Geriausius Lietuviskus

Buczeris

P. : Zawadzki,

Sugar Notch, P.

Tuot sawo kruntuweje wisoku me-
su ir swiezia ir rukinta. Swarste tei
singa, mesa ka gardziausia ir nopui
kiausia. Deszur aiekur teip puiki
r skaniu ne gusite kaip pas jin.

Hi-Scranton, Lietuwi

Fr. S. KUNCA

OSIATSKO UZIOJA



Alus saltas ir gerai uztai. Itai, Arle, kide swia-
ir gauditi gerai. — Kai karta ant anto tai teta
su smilktis. Wietnel ir prietruosi uztai teta
stovengalintis buva wisana g uztai q-
felpoj g izlatko ka no g ramius walgint
uwtas, pietas ir wakaria o ir makuia.

105 Lac. Owan Ave. Scranton, Pa.

TOTORINEJA NEWALOJA.

Pabaiga.

Teip bego menesci ir metai
be jokios atmainos newalnin-
kams.

Wiena diena Tohajus isejo
in sode. Nuejo ant kalnelo ir
uzstiko tenais ant nelames Jo-
nuka, klupojenti priez savo
krizelei, pas kuri atsidawes ma-
dai ne patemino jiojo. Perpi-
kes tuom baisus newidonas kri-
zias, suriko baisesi:

— Ka czion darai, tu krik-
szcioniziskas szunie!

Jonukas pasikele, — sudrebe-
jo, nes tuojaus apsimalszino,
dirstelejo ant sawo persekioto-
jaus ir atsake:

— Meldziuosiu in mano
Diewa.

— Ar ne zinai, tu szunie
newalninke, jog tas ira uzdrau-
stu! Asz tawe liepsu ant smai-
laus polus pasodit, — suriko
pasitusem piktume Totori-
us.

— Tawo wale, pone, dari-
kie ka nori, nes asz tikejima
mano ne galu pamest — tare
Jonukas spakinei ir su nusi-
zeminiu.

Cze jau pasiutibe Tuhajus
ne turejo rubezias. Metesi
ant newalninke, muszdamas
kumszcionis ir spardidamas
kojonas. Ant riksmo Tuhaj-
aus atbego pritroszkes daziu-
retojas.

— Tai tu sziteip sergsti ne-
walninkas, — paszauke su pik-
tumu Tuhajus, — ziurekie, jis
czion pas mane krizius stato ir
meldzies in sawo Diewa, tasai
zuo krikszcioninis! Paimkie
jin ir tuojaus nuplaskink, i-
dant zinotu kas wale, o kas ne

wale, o jagu tai da karta pasi-
antrins, tai pats toena ranka
jiam buoze nukirsu, o tawe
tepos-gi bauseme ne aplenk!

Daziuretojas pagriebe bied-
na Jonuka, tese jin paskui sa-
we ir welkant baisesi musze su
kumszcionis. Nutees jin ant
kiemo, nemilaszirdingai prade-
jo plakdinti su sziksziiniu rin-
bu. Biednas Jonukas atsidawi-
nejo Diewui, kensdamas wien-
nok skausma dideli ir ne gale-
jo no riksmo isziitaiti. Mari-
jona ir Zuleika mate tai per-
laga. Biedna Marijonele al-
po, Zuleika buvo galeste pa-
imta ir galei werke.

Ineskie jin in kalejima
ant wandens ir duonos — pa-
szauke baisesi Tuhajus, kuris
iszspakalo budelaus stowe-
jo — tegul tasai szuo iszmoks
ta garbint Atlaia ir jiojo prana-
szas Mahometa!

Prisakimas baisesi pono li-
kosi tuojaus iszpildintas. Ne
doras daziuretojas nuwitko wos
giwa waikneli in bjauru kale-
jima, paskirto del ne paklus-
nu newalninke.

IV.

Buvo tai ritmetis. Mergai-
tes muso su azaromis ir gales-
te per ciela diena apmislinoje
kaip palengwint nelaimingam
Jonukui. Zuleika zinojo gerai
kokes kankes pakelineje ne-
walninkai po tokiam plakimui
kalejime. Nes josios iszmintis
iszrado spaszaba ant to.

Ant giuko daziuretojas ka-
lejimo buvo daug geresnis, ne
gu daziuretojas darbininku,
kuris teip baisesi suplieke Jo-
nuka. O mat ta senis Molejus,
ne wiena karta no nebaszini-
kes Helenos buvo datiras ge-
ro. Ijje tai gide ne karta jojo
pacze ir waikus ir kelis kartus
sawo wira Tuhaju perkalsejo,
kadai norejo sera Moleju nu-
baust. Gallejosi jisai nuolatos
geros ponios ir labai milejo Zu-
leika. Pas jin tai pastanawijo
nosido Zuleika. Grazeis zo-
dzis ir inkizizmu in ranka ke-
lu sidbriniu piningu iszprasse,
kad gales pasimatit su Jonuku
ir tai nakties laike, kada wis-
kas apsimalszins, tai atidaris
dures kalejimo. Totorius pri-
zadejo ir daitake zodi.

Ape pusianakte, kada jau
wisi miegojo, iszejo mergaites,
neszdamos kriuzeli pieno, gur-
belije sikute baltos duonos ir
gera szmoteli keptos awienos.
Da paeme Zuleika no Selikos
gidanciosz mosties. Prie duru
kalejimo lauke daziuretojas
Molejus.

Marijonele drebejo ant cielo
kuno, nes narsi totoraite prida
winejo del josios drasos. Pa-
mazeli kaip pelukes selino dai-
ridamosios in szales. Nes nie-
kas jiuju ne mate, buvo tika
ir kurtu. Prie duru kalejimo
uzdege maža zibintaite.

Daziuretojas atidare dures
pamazeli ir stowejo ant sargi-
bes. Merginos mu-o inejo, o
szwiesa zibintaite apszwiete
baisu kalejima.

Mazoje perskijoje ir smir-
dancioje, ant supuwusiu trak-
nu gulejo jaunikaiteis, raiwida
masis sopuluose. Isz jiojo zai-
dulu sunkesi da kraujas, trosz-
kimas degino lupas, isz kuriu
iszteitinejo wos girdetas baises:
„O Diewe, Diewe! susimilk
ant manes!”

Marijonele pradejo sus-
mukt inejus, nes Zuleika jaje
sulaike ir patrauke tolin. Pri-
siartino prie gulincioz kankini-
ko. Balskana szwiesa pasiro-
dzius tamsibeje prablaiwino
jin, dirstelejo ant atejusiu ipa-
tu ir sumias pajegas drucziu
paszauke:

— Kas czion atejo? Ar gal
Diewas mifaszirdingas prisun-
cze sawo aniuolus ant izgelbe-
jimo manes isz kalejimo?

— Ne esame aniolais ir ne
galime del tawes atneszt luoi-
bes, nes tikrai palengwinima
ir ramuma, — atsake Zuleika.

— Pabusk Jonuk ir priaziurek
in mudwi; ar nepazinsti mud-
wi?

Marijona su werksmu metesi
brolui ant kaklo, buczinoda-
ma jiojo weida nuwarginta.

— O kokis tu biednas, —
kalbejo su graudziom azarom
mergaites; — kokis tu nelaimin-
gas, broleli!

Jonukui nudawe, jog ira
danguja. Glandesi prie sesu-
tes, o in Zuleika turejo isztrau-
ktas rankas kaip in danginia
ipata. Po wafandelei suprates,
jog tai ira ne jokis sapnas ir
ne diewiskas ipatos, paklause
matsziau:

— Isz kur judwi in czion
emetes, kaip gawotes in mano
kalejima?

Mergaites trumpai apsake.
— O dabar Joneli pasidrutink
su tuom, ka mudwi atnesze-
wa.

Newalninkas atwilgino lu-
pas su atnesztu pienu, suwalge
szmoteli mesos ir naujos paje-
gos in jin ingenge.

Paskui Zuleika atidnoda-
ma jiam mosti pasake, ka pa-
darit su jaje. Pridawe da szmo-
ta audimo, kad uzrisztu sawo
zaidulus.

Tai buvo pirmtinis pasima-
timas Marijoneles su Jonuku
bunant newaloje, nes ir dabar
trumpai kalbejo, ba daziureto-
jas tuojaus dawe zenkla, jog
reiko iszeist isz kalejim.

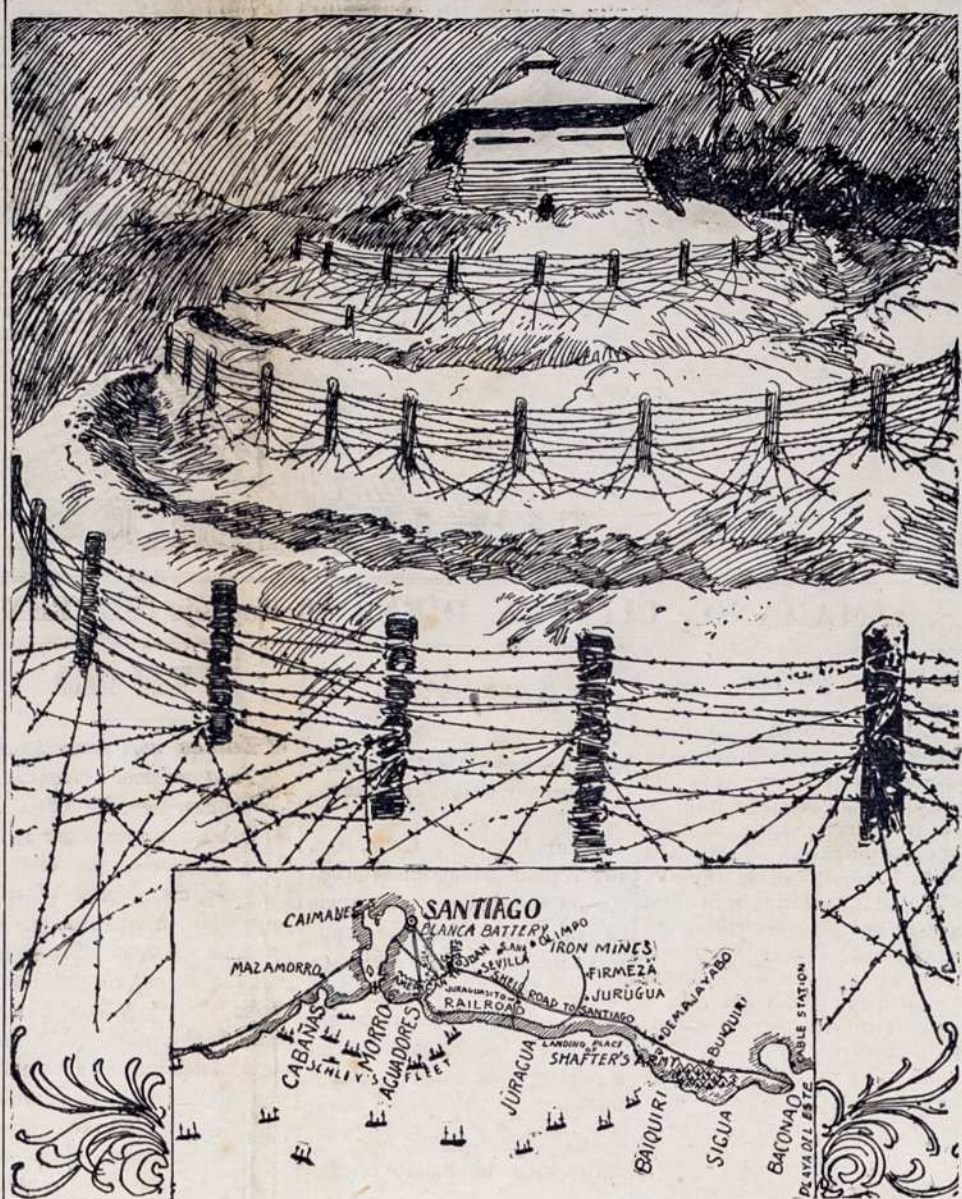
— Bokie sweikas Jonukai,
— tare Zuleika, — turime isz-
czion iszeist ir jau ne sugrizti
wa daugiau, ba daziuretojas
tikrai wiena karta pawelino in
czion ateit, kalbedamas, jog
jagu mus kas czionai nutwer-
tu, tai jis prizuwtu. Atsiwesi-
kiname su rawim Jonukai —
tare totoraite, — Diewas ta-
we ne apleis.

Marijonele da karta metesi
ant kaklo Jonukui, buczewo
su azaromis.

— Tegul judwi Diewas turi
sawo apgloboja — tare Jonu-
kas, dekui taw puiki Zuleika!
— ir dirstelejo ant Zuleikos su
dekingom akimi.

Daziuretojas Molejus wele-
su nekantrumu dawe zenkla
kad iszeitu, merginos izbegeo
atsiuredamos ant Jonuko.

Jonukas da usziliko kaleji
me per keles nedeles, zaidulei
jiojo prade sugijt, daziuretojas
su juom apsiutinejo labai ge-
rai, atneszinejo geresni walgii,
kuri aplaikinejo per tarpini-
kista Selikos ir Zuleikos, o ja-
gu laikais klikawo inejas in
kalejima Jonuko, tai tikrai del
akies. Kada Jonukas paswei-
ko, welel sugrizto prie sawo
sunkaus darbo ir welel daug
kentejo, nes atida del Diewo
drutino jin.



ISZPANISZKA DRUTWIETE, KURE AMERIKONAI UZGREBE.

Kada Kubaniszka rewolucije prasidejo, Iszpanije uzkalbino daugibe Amerikoniszko duren-
czio drato, ka tai farmerai naudoje ant usztwerimu tworu. Nes dratas likos sunaudotas per
kraujegeri Welleri ant aptwerimo mazu drutwiczu, kaip aukszciau parodo, idant nepriete-
lus turetu sunkesi gawimasi prie drutwies. Nes Amerikonai buvo ant to pasirenge, ba
koznas zalnietis turejo su sawim zniplukes, su kuriom perkirto drata, o tokiu spaszbu uze-
me drutwiete.

Poni Kochanskiene praleido
du metus Lwawe, klosztorije
Benediktinku ant maldos o ne
aplaikius jokios zinios no sawo
waiku, sugrizo in sawo apsi-
rita dwara, in kur teipos-gi
sugrizo josios wiras. Abudu
turedami suraminima Diewu-
je, darbesawo apie pakelima
gerbuwio sawo kaimnociu,
kurie drauge su sawo ponais
jauze nuludima isz priezastes
paemimo waiku in newate.

Tame praego jau tris metai,
sunkaus darbo muszimo ir per-
sekiojimo. Dratas jiojo sudeji
mas kuno iszlaike wias kan-
kes o da drutesnis tikejimas
atsiispire wisom pagundom. Ne
galedamas jau dabar statit kri-
zelu, szirdejo sawo turejo ato-
ri Diewui, kurio jiam jokia ga-
libe ne galejo suardit. Wie-
nok prie jiojo kankes da wie-
na pribuwo. Ziuredamas ant
tarpetancijos Marijoneles, bijo
jo labai, idant jaje ne priwers-
tu teket uz kokio Totoriaus,
teip kaip kitados motina Zulei-
kos in daugeli kitu merginu
lenkiszko. Toji mislis buvo
del jiojo skaudesne no wisu
kankiu ir nieko ne troszko,
kaip tikrai, idant milema sesu-
te galetu sugrizt in twine.

Tame uzejo tokis atsitiki-
mas, ka iszwere intekme ka
ant krikszcioniszko newalnin-
ku. Tuhajus likosi wienoje
musztimeje su Lenkais uzmusz-
tas o Zuleika stojosi poni jo-
jo turtu. Tuhajus ir Borkanas,
du seniwi Totorai, likosi ap-
glaubtojeis (apekunais) josios.
Abudu buvo labai godus ir
mislino apie tai, kaip dau-
giaus galetu isz turtu Zuleikos
del sawes uzgrebi. Zuleikai a-
budu laizesi, idant, jagu kadai
iszteketu uz wiro, ne reikalau-
tu no jiuju prigulinciosz ro-
kundos.

Iszleisiu wisus newalnin-
kus be iszpirkimo, — tare wie-
na karta Zuleika in sena Seli-
ka — jog mano tai wale, asz es-
miu poni ant jiu.

Tegul tawe Aftachas no
to sulaiko — atsake Selika — ja-
gu tu anie tai apgarsintum,
tuojaus tawe nuziuretu, ir no
akiu ne nuleistu ir priwers-
tawe teket uz kokio Totorius.
Turek iszminti, Zuleika ir ru-
pinkis intikt tawo apglaubto-
jams.

Zuleika pripazino jei teisie-
je ir uztaiikinejo sargibe. Wie-
nok daug izgalejo no sawo ap-
glaubtoju ne wiena sawo uszi-
manima ipatingai palengwini-
me butes newalninke. Iszpirk-

imas newalninke buvo tan-
kesznis negu priez tai, ba ap-
glaubtojei ant to gerai uzdirbi-
nejo.

Wiena rita paszauki Jonuka
in paloci.

Dideleje saleje, puikei pa-
puosztuje, stoweje dwi sofkos,
puikei aprauktos, asta iszklo-
ta buvo dekeis. Wisi tiejei
daigtai buvo tai pleszimai isz
Lenkijos. Tarp wisu tu daigtu
gulejo anrotai, kieliakai, sziki-
nei drabuzei ir wisoki kiti.

Jonukas apsidairi. Ant so-
fos sedito Tagajus, o Borkanas
stowejo szale jiojo ir ka toki
sznabzdejo. Tolaus no Totoriu
stowejo du zokinkai baltuo
se abituose, su raudon melnais
krizeis ant krutines.

Jonukui blizkstelejo wiltis.
Dasiprato, jog tai buvo zoko-
ninkai Trinitorei, arba szw.
Traices, kurie usziiminejo isz-
pirkimu newalninke krikszcio-
niskiu. Gali butie, jog dabar
atejo jin iszpirt.

Tagajus mastelejo su ranka,
jog pawelina zokinkams su
newalninkais pasikalbet.

— Pasakikie mums kaip se-
nei czion esi ir kaip wadiniesi,
— paklausi senesis zokinkas
Jonuko.

Wadinuosii Kochanskis ir
esmiu jau tris metai newaloje
Ach pasakikite man, geri tewe
lei, kas dedasi mano twineje,
ar da giwas mano milemas te-
welis?

— Del ko ne klausii apie
motina? — paklausi antras zoko-
ninkas.

— Kad ijje senes numirusi
paszauki su galeste jaunikaite-
is. Uzmuszi jaje Totorai ka-
dai mus pagriebi.

jo grazei, jog tuojaus susiprato,
jag toji dora megina ne gali
butie newidonka Marijoneles.

— Neko nesistijo — da kar
Jonukas pasznabzdejo in zoko-
ninkus:

— Asz ne noru josos prapul-
ties, — ba asz jaje milo, o ijje
buwo teip negers; mano twelias
teip os-gi jaje milejo ir pawedi-
man jaje, idant nieko piktio
del josos ne padaritau. Nes
asz josos ne noru matit, paim-
kite judu jaje no manias, nu-
siunskite in twine, palikite
kiek piningu, o szitas newal-
ninkas — kalbejo tolaus, rodida
ma ant Jonuko, tegul teipos-
gi su jaje saw kelauje ir tegul
prisiekia ant sawo Diewo, jog
pirmai ne sugriz in sawo szale,
kol taje mergina ne pristatis
in josos twine. — Totori zi-
jo stebetinai ant Zuleikos. To-
ji-gi priartinus prie jiuju kal-
bejo pamazeli.

— Paimkite tiek iszpirki-
mo, kiek galima, o tuosus pi-
ningus del judwieju atiduosiu,
tikrai greitai! Ne wilkinkite
ilgai, ba jau asz su jaje ne da-
laikisiu, asz ne noru josos pra-
zuwas, nes ir matit josos ne no-
ru. Wietoje dziangtis prie ma-
nias, tai ijje zlumbe nuolatos
ir ludi prie sawo twines, tegul
keltanje, paziures ar del josos
bus tenais geriau.

Totoriams net akes prazibo
kaip daziunoje, jog iszpirkimas
bus del judwieju. Zuleika
dirstelejo ant jiu kwotingai ir
prijautinejo ka mislina. Izbe-
go greitai isz sales ir po wafan-
delei sugrizo su Marijona, o tes-
dama uz rankos, newos su pik-
tumu szauki:

— Paimkite jaje, tegul saw-
ejna isz mano akiu! Marijone-
lei ka toki pasznabzdejo: Ne
sib-jok da pasimatisiwa. Zulei-
ka welel iszejo, o Totori pae-
mi no zokinku wisus pinin-
gas, kokius turejo prie sawes,
palikdami tikrai ne daugeli
ant kelones in twine, atidawi-
jiems Marijona ir Jonuka.

Ant ritojaus pasirengi zoko-
ninkai su iszpirktais newalnin-
kais in kelone. Nupirko wazi-
ma ir jora arkluko, o Jonukas
pats ketino wazniezuot.

Dziaugsma Jonukas ir Mari-
jonele turejo dideli, nes ir gai-
lejos labai geros Zuleikos. O
kaip butu laimingais, kad bu-
tu draugia galeju kelaui in
Lenkije. Nes zodzei, kuriuos
pasznabzdejo Zuleika Marijone-
lei, budino da juose wilti pasi-
matimo.

Ateinancze nakte, po atluosa
wimui newalninke, pustojo
tarp Totoriu didelis sumiszi-
mas. Pasklido zinia kaip zai-
bas, jog Zuleika dinga, o nie-
kas ne galejo pasakiti, kas gule-
jo stotis. Tagajus ir Borkanas
sedit ant arklui, kad jeszkot, o
da Tagajus prisieni prie sawes
Kitaju, sawo isztikiama, pria-
kidamas jiam teipos gi, idant
greitai sestu ant arklou draugia
su kitais Totorais ir lelistais
jeszkot kalbedamas:

— Jeszkokite, mes zurek,
kad nesurastum o gausi gera
uzmokesi!

Mat juodu abudu dziaugesi,
Zuleika dinga, ba dabar gale-
wis turtu del sawes pasikal-
ket. Net ant ritojaus sugrizo su
muria Totorai, nusuradia Zu-
leikos. Tikrai Kitajus sugriz-
zias pasaki, jog rado tikrai
kaulus Zuleiko, o pazino ant
szmotelu drabuziu ir wisi misli
no, jog zwereti sudraski.

Pabegimas Zuleikos sutruk-
dino iszwaziawima atluosutu
newalninke. Net in trece de-
na gawo iszkelaus su zokinin-
kais. Kelawo nuludia mislida
mi apie Zuleika, o Marijonele
pasaki, ka del josos Zuleika
pasaki, jog da pasimatit. Ne
galejo to paimt, kas tai zenki-
na. Tiespanasziasiu iszsidawo
del jiuju, jog Zuleika tikrai
turejo pabegt, nes isz apaki-
mo Kitajaus tikrino, jog ture-
jo jaje patikt nelaiminga smer-
tis.

Biedna mergina — kalbe-
jo Marijona, atigrizdama in
zokoninkus su azaromis, — tu-
kia gera, tokia dora, gal isz
muo priezastes prazuwo.

Nieko del josos nesisto-
jo, — atsiliepi baises szale kelo
kruwuose, ir tuojaus pasirodi
atsilejo, welel pamislino apie

Zuleika apsiliezit-je szleteje,
pabegus, nes swagi ir linkama.

— Neko nesistijo — da kar
Jonukas pasznabzdejo in zoko-
ninkus, — ba asz jaje milo, o ijje
buwo teip negers; mano twelias
teip os-gi jaje milejo ir pawedi-
man jaje, idant nieko piktio
del josos ne padaritau. Nes
asz josos ne noru matit, paim-
kite judu jaje no manias, nu-
siunskite in twine, palikite
kiek piningu, o szitas newal-
ninkas — kalbejo tolaus, rodida
ma ant Jonuko, tegul teipos-
gi su jaje saw kelauje ir tegul
prisiekia ant sawo Diewo, jog
pirmai ne sugriz in sawo szale,
kol taje mergina ne pristatis
in josos twine. — Totori zi-
jo stebetinai ant Zuleikos. To-
ji-gi priartinus prie jiuju kal-
bejo pamazeli.

— Paimkite tiek iszpirki-
mo, kiek galima, o tuosus pi-
ningus del judwieju atiduosiu,
tikrai greitai! Ne wilkinkite
ilgai, ba jau asz su jaje ne da-
laikisiu, asz ne noru josos pra-
zuwas, nes ir matit josos ne no-
ru. Wietoje dziangtis prie ma-
nias, tai ijje zlumbe nuolatos
ir ludi prie sawo twines, tegul
keltanje, paziures ar del josos
bus tenais geriau.

Totoriams net akes prazibo
kaip daziunoje, jog iszpirkimas
bus del judwieju. Zuleika
dirstelejo ant jiu kwotingai ir
prijautinejo ka mislina. Izbe-
go greitai isz sales ir po wafan-
delei sugrizo su Marijona, o tes-
dama uz rankos, newos su pik-
tumu szauki:

— Paimkite jaje, tegul saw-
ejna isz mano akiu! Marijone-
lei ka toki pasznabzdejo: Ne
sib-jok da pasimatisiwa. Zulei-
ka welel iszejo, o Totori pae-
mi no zokinku wisus pinin-
gas, kokius turejo prie sawes,
palikdami tikrai ne daugeli
ant kelones in twine, atidawi-
jiems Marijona ir Jonuka.

Ant ritojaus pasirengi zoko-
ninkai su iszpirktais newalnin-
kais in kelone. Nupirko wazi-
ma ir jora arkluko, o Jonukas
pats ketino wazniezuot.

Dziaugsma Jonukas ir Mari-
jonele turejo dideli, nes ir gai-
lejos labai geros Zuleikos. O
kaip butu laimingais, kad bu-
tu draugia galeju kelaui in
Lenkije. Nes zodzei, kuriuos
pasznabzdejo Zuleika Marijone-
lei, budino da juose wilti pasi-
matimo.

Ateinancze nakte, po atluosa
wimui newalninke, pustojo
tarp Totoriu didelis sumiszi-
mas. Pasklido zinia kaip zai-
bas, jog Zuleika dinga, o nie-
kas ne galejo pasakiti, kas gule-
jo stotis. Tagajus ir Borkanas
sedit ant arklui, kad jeszkot, o
da Tagajus prisieni prie sawes
Kitaju, sawo isztikiama, pria-
kidamas jiam teipos gi, idant
greitai sestu ant arklou draugia
su kitais Totorais ir lelistais
jeszkot kalbedamas:

— Jeszkokite, mes zurek,
kad nesurastum o gausi gera
uzmokesi!

Mat juodu abudu dziaugesi,
Zuleika dinga, ba dabar gale-
wis turtu del sawes pasikal-
ket. Net ant ritojaus sugrizo su
muria Totorai, nusuradia Zu-
leikos. Tikrai Kitajus sugriz-
zias pasaki, jog rado tikrai
kaulus Zuleiko, o pazino ant
szmotelu drabuziu ir wisi misli
no, jog zwereti sudraski.

Pabegimas Zuleikos sutruk-
dino iszwaziawima atluosutu
newalninke. Net in trece de-
na gawo iszkelaus su zokinin-
kais. Kelawo nuludia mislida
mi apie Zuleika, o Marijonele
pasaki, ka del josos Zuleika
pasaki, jog da pasimatit. Ne
galejo to paimt, kas tai zenki-
na. Tiespanasziasiu iszsidawo
del jiuju, jog Zuleika tikrai
turejo pabegt, nes isz apaki-
mo Kitajaus tikrino, jog ture-
jo jaje patikt nelaiminga smer-
tis.

Biedna mergina — kalbe-
jo Marijona, atigrizdama in
zokoninkus su azaromis, — tu-
kia gera, tokia dora, gal isz
muo priezastes prazuwo.

Nieko del josos nesisto-
jo, — atsiliepi baises szale kelo
kruwuose, ir tuojaus pasirodi
atsilejo, welel pamislino apie

Zuleika apsiliezit-je szleteje,
pabegus, nes swagi ir linkama.

— Neko nesistijo — da kar
Jonukas pasznabzdejo in zoko-
ninkus, — ba asz jaje milo, o ijje
buwo teip negers; mano twelias
teip os-gi jaje milejo ir pawedi-
man jaje, idant nieko piktio
del josos ne padaritau. Nes
asz josos ne noru matit, paim-
kite judu jaje no manias, nu-
siunskite in twine, palikite
kiek piningu, o szitas newal-
ninkas — kalbejo tolaus, rodida
ma ant Jonuko, tegul teipos-
gi su jaje saw kelauje ir tegul
prisiekia ant sawo Diewo, jog
pirmai ne sugriz in sawo szale,
kol taje mergina ne pristatis
in josos twine. — Totori zi-
jo stebetinai ant Zuleikos. To-
ji-gi priartinus prie jiuju kal-
bejo pam

KANTORAS BANKINIS.

D. T. BOCZKAUSKAS,
523 W. Spruce street
Mahanoy City, Pa.

Turi susisusima su wisajis Europiejs Bankais. Jau wisi
ira persitiktine, jog siunsti pinigai per muso tarpininkista, grei-
ciausie nuejna.

Szintai Tulkancziu

isz wisu szaliu Ameriko per muso rankas siunczies in Europa:
LIETUWA, PRUSUS, AUSTRIJE, LENKIJ, RUSIJA IR T. T.

Biznio ne darome.

su swetimais pinigais tikrai greiciausie nusiunczem kam priguli.

Ne wieno pinigai ne Prapuole

katras in muso rankas pawedi, o ir ne prapulis! Siunskite wisi
per Rediste "Saulės" o Jus kruwinai uszdirbtas centas niekados
ne prapulis.

KNINGOS:

* Spandintos * locho * drukarne *

D. T. Boczkauskas
Mahany City, Pa.

TUKSTANTIS IR WIENA

NAKTU arabizkos historijos \$2.25

Lietuwiskas pasakios, del skai-
titojus, "Saulės" kasztuoje — \$1.25

Ne del skaititojus — \$1.75

Abecela arba pradze skaitimo del
lietuwisku waiuku 25c

Grandus werkimai, arba apmisi-
lijimas apie muka W. Jezaus 15c

Moraliska kabala, ka iszrdo žmogaus
asteite 25c

Morkus ir Aurelijanas, apraszimas iz
pirmutiniu amziu krikščionizmo
ku 25c

Newaloje pas Maurus, 50c

Tris puikius historijos, 1. Apie Ir-
landia, arba nekaltibe suspausta, 2

Zmogelis kuris norejo turet daug
pinigu, 3. Kas padare gereu 25c

Izguldimas sapnu, 25c

Istorije apie Gudra Piemdueli, labai
grazi 25c

Istorije apie Welnszka Matuna, ant
kaino Wiedninio 25c

Pradinis angelkos katbos 75c

Antras Pradinis \$1.00

PKKLA arba amzinas pragaras, ir
Stebuklai Diewo szwentose ozi-
szius drosiose. \$1.00

RAZANCZEI:

no 10 centu iki 3 dol., aliwinei stikli-
nei, kaulinei, kukinei, perlinei ir gun
tarinei, ant prasto ir sidabrinio drato-

SKAPLIEREI:

Szwenciausios Szirdies Jezaus ir Ma-
rios, Sz. Franciszkas, Nekalto pra-
clejimo Motinos Diewo, Szwenciaus-
ios Szirdies Jezaus, Wardo Szwen-
ciausios Marijos Pannos.

KRIZEI STOWINTI:

no 35c. iki 1 dol. ir 35c. stori pa-
ukuoti labai puikie isrodantie.

PO STIKLU KRIZEI

sz wisokeis zenkais kankes Wiesz-
lezaus. No 2 iki 3 dol.

KRIZEI DEE PAKABINIMO

ANT SIENOS IR KRUTINES:
po 5c. iki 35c. misinginei ir sidabri-
ni mediniu widurini.

MEDALIKAI [ignoselei]

no 3c. iki 15c. daugiau misinginei ir
sidabrinei wisokio pawidato ir kokiu
kas reikalauja.

ABROZELEI IN KNINGAS:

wisokio Motinos Diewo ir Szwentu-
to Diewo, labai puikus po 3 ir 5c.

GRAMINICZIOS:

sz oziesto waszko. getnos kurios ira
skalingos waloje smerties po 25
centus uz wiena.

MAUDU KNINGOS.

Aukso Aletoris, arba didis szali-
tis — zalatinti tapai in skura apdaris-
us — \$1.50

— Mazas szaltinis su augusiais
papis in skura apdaritas, su kabu-
ti — \$1.25

— Garbe Diewo in skura apdarita
u kabutini ir puikie zalatini — \$1.50

— Kantickios — \$1.00

— Aukso Aletoris turi ilgio 4 1/2
o ploccio 3 colius; talpinai puikius
uafidos, razanczi ir giesmes:

Puikie apdaritos kasztuoja 75c.

Prasziniu 50c.

ANGELSKOS MALDU.

Key of heven — no 25c. iki \$1.50

— Chailds Guide — no 25c. iki 50c

Szintomis dienomis aplaikome iz
trusa lietuwisku maldakningiu del
Jezu Luterano po wardu:

* AGENTOS GLESMU KNIN-
GOS

kurioses brangiausios szones ir naujos
giesmes szurazios Diewai ant Gar-
es i Prusu Karalisteje esantiems
Jetuwanis ant Duszni Izganimo po
draug su maldu knigomis, kuriose
ne tikrai senos bet ir naujos Maldos
randamos yra.

Taises iz naujo perwezdejo
Struok Werdanyes Wyskupas bey
M. Kibbelka iz Pangosen.

Toji kninga szimet atspaudint,
druti kurinei apdarai, puikie pau-
kuoti tapai su drutom auksine ka-
bam, a it apdaru puikie atspaudin-
kizei ir kieliakai.

Kasztuoja tikrai 2 dol. ir 25c.

Mes sawo kasztu nusiuozome.

Isz Lietuwiszku kai melu

Mahanoy City, Pa.

Oras smagus.

— Politika miega. Gal pa-
bus.

— Lig geriau dirba, nes ne
zine, ar ilgai.

— Lietuwei turi remt sawo
biznieri, ba teip daro swetim-
tauczei. — Jiejei pas Lietuwius
ne eina ir nieko no juju ne-
perka.

— Kaip girdet, tai ketina
susitwert draugiste iz jaunu
mergaicziu po wardu „Duk-
tes Szw. Marijos Pannos,” nes
wargei kas iz to bus.

— Wakarine mokstaine tar-
psta, — kas kartas nauji studen-
tai uzisiraszineje. Ir ateinancze
nedele (18 sep.) 3ad. po pietu
susirinkit in po baznintine sale
del prisiraszimo ir pasikalbeji-
mo.

— Katrie esate skolingi uz
gazieta o ir katra pnumerata
pasibaige, tai praszome uszai-
moket, arba duotie zine kad
ne siunst daugiau.

— Ruduo, jauniaicziu ir
mergelu ira inwales, o apie we-
seles negirdet. Matomai lau-
ke, kol pinigelu ne uszai-
dirbs.

— Jagu uzeis geresni uz-
darbei, tai leiskite waikelus
in mokikla, kad ne pasiliktu
tamsuneleis.

— Subatoje pono Szukaicziu
saleje bus zobowele su szokeis.
Apie tai ne uzmirszkite.

— Panedelije buwo prowa
pas sudze May. Ponas Moceju
nas apskunde ponia Sakaleina
uz kure pastate bela ponas Zi-
linskas.

Gromatos ant paczto.

Adam Barneke,

Ant. Burbulis,

Jos. Norieika.

F. F. Reed, pacztoris.

Shenandoah, Pa.

Darbai pasitaise tikrai nezi-
ne ar ant ilgai,

— O gi bus puikus teatras
panedelije kokio da niekad ne
buwo. Teatrine kuopa p. Gri-
niaus tures perstatima ant ra-
binsono sales. Perstatis Gene-
waites gyvenima. Dirsteleikite
ant apgarsinimo.

— Koza motere paskutine
je wafanduje tegul szaukesi
ponios Zalnieraitiene.

— Ligonei tegul nusiduoda
pas daktara p. Jasinska.

— O kas nori gaut kokiu
giduolu, tegul nusiduoda in
lietuwiska aptieke.

— P. Birsztos wisokius su
do reikalus atleka ir wisame
duoda rodas.

— Sawo biznieri remki
me, su swetimtauczis nieko ne
turekime.

— Katrie da ne turite usz
sirasse, „Saulės,” tai uszsirasi-
kite ba prasides puiki istorije,
o kas piniui uszimokes, tai
gaus puike dowana — kalendo-
ri. Ne reike laukt Nanjo Me-
to, kas dabar uszsiraszis tai no
to haiko prasideda metas.

— Serojeje likos paaimin-
tas stonas moteristes pono
Konstantino Bronizkos, jouni
kaicziu, su pana Marijona
Paszkwicziute, mergeite. Tegul
Diewas laimina ir apteike
gausie waisin meiles. Priek
tam prisimena, jog p. Brniz-
ka ira doraus gyvenimo, szwie
sus dideli izsimtingas wiras,
tepos-gi ir jiojo jauna pacziu
le dorai uzauginta.

Pittston, Pa.

— Dirba po 3 ir 4 dienas
ant nedelos, per ka uzdirba ma-
zai ir beda ne tikrai darbinin-
kam nes ir biznieriem. Iptin
gali biznieriems ir iz to gali su-
prast, jog kada buwo piknka
kas, tai du ponai biznieri ir
pats rito jeszkoje paskolint
saw piningu kad galetu ant
pikninko nukelaut. Tai ar ne
didele beda.

Seymons, Conn.

Dirba gerai — pitnas wisas
dienesas o ir kaip koki darbinin-
ka prima.

— Lietuwei grazei gyvena,
noriint juju ne daug ira.

— Oras labai grazus.

Garden, Mass.

Darbai eina widutinei.

— Oras grazus ir jau atwe-
so per ka daug smagiiau.

— Lietuwiu ira 5 familijos,
o pawieniu 12, wisi sutikime
giwena.

— Ira ir wiena bobele, kuri
wisiems daro sarmata su sawo
apsiejimais. Jagu ne pasitai-
sis, tai „Bałtruwiene” patai-
sis.

Philadelphia, Pa.

Darbai eina ne szlektai o ir
tijeje darbai woskie.

— Pono Paszancziu pacziu
le poni Felicije, diens 7 Sep. ap-
teike sawo pacziuh patogu ir
drutu sunelu. Tegul swiekas
auga ant dziaugemo teweles
kad butu tokias doras žmogus
kaip ir tawas ir pasiliktu gar-
singu Amerike. To weljem
isz szirdies.

Naugatuck, Conn.

Asz, And. Armonath, apgar-
sizu jums Lietuwei, kurie pir-
kote tikietus ant ziegorelo ir
matete kokis buwo traukimas,
ar teisingas ar neteisingas, jei
jag katrie turite sawo sawzine
kad ira neteisei, tai asz nuo
szirdzei praszau jusu ateitie
pas mane, asz jums atiduosiu
ta 25c. Asz giwenu po szituo
adresu.

A. Armonath, North Main st.

Union City, Conn.

Sokalauskis block.

Asz ne esu padares sukubtes
ne wienam ant 1c, tai ne noru
gidet, kad asz padareu netei-
sei. Ne padariau neteisingistes
ne, ant traukimo to ziegorelo,
nes jagu jus zinot jog ne teisei,
tai ateikit pas mane, o asz jum
sugrazinsiu ta 25c.

Su guodone,

A. Armonath.

Scranton, Pa.

Darbai eina gerai — dirba
wisas dienas po 10 adinu, tik
tai karu mazai duoda po 5 ir
4. — Ira brekeriu kad ir suwis
nedirba.

— Lietuwei sutikime giwe-
na, o jagu iz kur pribuna
ir nori darba gaut, tai labai
sunku, kol gauna.

Alderson, Ind. Ter.

Dirba gerai o norint neper-
sidirba — darbu inwales ko-
zas gauna.

— Oras grazus.

— Lietuwei sutikime giwe-
na. Skaito „Saulės” ir iz tos
turi suraminima.

Elizabeth, N.J.

Oras atweso — smagu.

— Lietuwei labai dziaugs
mingi, ba sugrizo iz Europos
kun. Zindzius — prabaszocius
ir welei uzeme sawo wieta. Bu-
wo po teisebi nusimime Lietu-
wei ir misliu, jog tures ant
wisados lenkiezka kaltuna ant
sawo galvos.

— Jaunuwe emesi prie ze-
nibu. Tai ir gerai.

— Williamas Newulis, ka
bawo sugrizes pas sawo pacze
ir waikelus, tai welei iszszinez
dino in nezinomas szales. Bied
na motere likosi su waikelais
be kasnio duonos.

— Praeita subata buwo pa-
rapinis pikninkas, nes uz tar-
bi buwo mazas, o del ko, tai
wisi numano.

— Draugiste sz. Kazimiero
puikie tarpsta, ba puikus pa-
redkas, tai del to wisi galop
prisiraszineja.

— Kožo Lietuwio weidas
skaistus no dziaugsmo, ba we-
lei girdi sawo katboja pamoks-
tus.

Ridgely, Ill.

Darbai eina gerai žmones
darbus gauna, o Wirdenia, Ur-
bone ir Grining da straikas
nesibaige.

Sag Harbor, L. I.

Randasi mazas pulkelis Lie-
tuwiu, nes sutikime giwena.
Girtuokla ir pesztuku nesiran-
da, piningu wisi turi inwales.

— Wisi Lietuwei dirba
dziegoriu fabrike, o tas fabri-
kas dirba 5 dienas ant nedelos
o kaip girdet, tai ne uziigo pra-

Lietuwiszkas Teatras

PO WARDU

“Genawaite.”

Bus atgrajintas per Teatraliszka kuopele Jono Griniaus iz

Chicago. Prasides 8-ta adina wakare,

Shenandoah, panedelije, 19-ta Septemberio

Ant Robinsono Sales, Main Street.



Tewai ir motinos.

Jaigu norite, idant jusu waikai guodotu jus, klausytu ir

myletu Diewa, tai pasinaudokite iz progos, kuri juma tropija

si. Tai yra leiskite sawo waikus ant perstatimo „GENE-
WAITES” kuris atsisbus 19 Rugse o Shenandoah, sale Rabin-
sono ant Main ulicijos. Ten jus waikelai pamatys ir isimo-
kas kaip reike guodotie sawo tewus ir mylet Diewa, nes tas
teatras yra mokslaine del jusu waiku, tai weidroids, kureme
pamatys sawo klaidas, tai gyduokle juju szirdies, juju jaus-
mu, kuri gali pataisyti. Naudokites iz progos, nesigailekite
keletos centu del jusu waikelu dwasiszkos naudos.

des dirbt pilna laika.

— Zmones ne labai sweiki.

Thomas, W. Va.

Darbai gerai einu — dirba
kas diena po 10 ad. ir kas pri-
buna tai darba gauna.

— Lietuwei sutikime giwe-
na, nes bobele per daug aluti
megsta, ar ne dazinos apie tai
„Bałtruwiene.”

Kur buna:

Wincas Siaturukas, paeina
isz Wilniaus gub. Traku paw.
Butrimoniu wol. kaimo Kuła-
biskiu, 14 metu Amer. pajo-
szko jio tikras brolis, tegul
duoda zine ant adresu:

Mr. Joseph Siaturukas,

58 Centre Str.

Pittston, Pa.

Juozas Arosas, pirmas giwe-
no Thomas W. Va., o dabar
ne zinau kur, praszau duot z-
ne ant adresu:

Mr. M. Bokutis,

207 Browning ave,

Waukegan, Ill.

Mikolas Nubilius, isz Suw-
gub., keli metai atgalos buwo
Anglijo o dabar ne zine kur,
tegul duoda zine ant adresu:

Mr. Mike Miller,

North Jay, Me.

Abdona, Marijona ir And-
rius Radzewiczei. Wisi pacziua
isz Suwauku gubernijoje. Tegul
maloningai susineza su

Mateusz Radzewicz,

Green Mountain, Pa.

Ant. Zilinskas, kitados bu-
wo Baltimore prie kriaucziu, o
dabar nezne kur buna, tai pra-
szau duot man zine ant adresu:

A. Liszkauskas, Box 590

Plymouth, Pa.

Magdalena Gustaitziute, gi-
weno priesz 2 metai Scranto-
ne, o dabar nezne kur. Jagu
kas apie ja zino duokit zine
ant adresu:

Chas Miller, Krebs, Ind. Ter.

REKALINGA — kolios geros ipa'os ant apm-
esio mui blizni — tam, zeziam misio arka —
tita. Daznas namis. 1 zm. Reikia 300 ant t-
to ir wisi kasztu o an moneto 87 at oras „Til-
pint maki. Ir parawiks sawo. adresa ant kopero
ir in palatinu ant sawo karaktoris prielank
in mui ant adreso: Herbert E. Hess, President,
Dept. M. Chicago.

LEHIGH VALLEY

Prasidoje nog Mojas 15, 1898

EW. Pasatris wainojenti isz Najorko tegul e-
ja ant dipo ant alikcion: Foot of W. 23rd. Cor-
landt sala. Delwosia ul. (Pennsylvanias ferio
dajwelo
Del noricadu waznot pasatirulitrueln, a
ajas sawo laika in talse wiasas: In Penn Ha-
ven, Junction, March Chunk, Lehighston, Statin-
ton, Catasqua, Allentown, Bethlehem, East
on, Hazleton, Waverly, ir Elmira 5,45, 10,59
5,45, 10,59, 10,59, 10,59, 10,59, 10,59, 10,59
In New York 5,45, 8,02, 10,59, 10,59, 10,59, 10,59
5,45 po piet
In Hazleton 5,45, 8,02, 10,59, 10,59, 10,59, 10,59
5,45 po piet
In Wilkes-Barre, Tunkhannock, Towanda,
Union, Athens, Waverly, ir Elmira 5,45, 10,59
10,59, 10,59, 10,59, 10,59, 10,59, 10,59, 10,59
In Rochester, Buffalo, ir wiasas ant 10,59, 10,59
10,59, 10,59, 10,59, 10,59, 10,59, 10,59, 10,59
In Scranton 5,45, 10,59, 10,59, 10,59, 10,59, 10,59
In Shenandoah, 5,45, 10,44, 10,44, 10,44, 10,44, 10,44
10,44, 10,44, 10,44, 10,44, 10,44, 10,44, 10,44
In Raven Run, Centralia, Mt. Carmel ir Sha-
mokin 10,44, 10,44, 10,44, 10,44, 10,44, 10,44
In Sumner ant kelle Pennsylvanijos gele-
zinkelio 10,44, 10,44, 10,44, 10,44, 10,44, 10,44
In Delano 5,45, 8,02, 10,20, 10,20, 10,20, 10,20
5,45, 10,30 po piet
In Buck Mountain, New Boston, Darkwater,
St. Clair, Pottsville 8,02, 10,20, 10,20, 10,20, 10,20
5,45 po piet
In Shenandoah, Lost Creek, Girardville ir
Ashland 1,39, 7,12 po piet

NEDELINIS TREINAS.

In Park Place ir Delano 9,40, 10,59, 10,59, 10,59

6,45 po piet

In Loty, Audenried ir Hazleton 9,50, 10,59, 10,59

6,45 po piet